

عزيزي القارئ،

يقدم هذا الموجز مقتطفات إخبارية سريعة حول (أ) التحضير لدورة تدريبية إقليمية للجهات غير الحكومية في مجال تقييمات مكافحة الفساد (ص.2)، و(ب) إصدار منظمة النزاهة لمؤشرها السنوي لسنة 2009 (ص.3)، و(ج) ورشة عمل إقليمية حول الأخلاقيات السياسية وتضارب المصالح (ص.4)، و(د) طرح موضوع النزاهة في القطاع الخاص على المستوى الإقليمي (ص.5)، و(هـ) تمديد التعاون بين اليمن وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي في مجال مكافحة الفساد (ص.7)، و(و) نيابة جديدة متخصصة في قضايا الفساد في اليمن (ص.8)، بالإضافة (ز) إلى وقفة معتادة مع أخبار عربية أخرى في مجال مكافحة الفساد (ص.9).

يُرجى توجيه تعليقاتكم واستفساراتكم إلى info@arabacinet.org أو رقم الفاكس +961 1 981645.

Dear Reader,

This News Update includes information on (a) preparations for the first regional training for non-governmental practitioners on anti-corruption assessments (p.2); (b) the launching of the 2009 Global Integrity Index (p.3); (c) a regional workshop on political ethics and conflict of interest (p.4); (d) the prospective launch of regional work on integrity in the private sector in the Arab region (p.5); (e) extending anti-corruption cooperation between UNDP and Yemen (p.7); (f) a new specialized corruption prosecution office in Yemen (p.8); in addition to (g) a usual stop at other Arab anti-corruption highlights (p.9).

Please direct your comments and inquiries to info@arabacinet.org or fax +961 1 981645.

Preparations for the First Regional Training for Non-Governmental Practitioners on Anti-Corruption Assessments

Preparations are underway to organize a regional training session for non-governmental practitioners on anti-corruption assessments. The session, which will be held in Beirut (Lebanon) on 29-30 March 2010, is designed to contribute to the efforts aimed at empowering Arab non-governmental actors to contribute more effectively to the implementation of the UN Convention against Corruption (UNCAC).

It is the first link in a chain of regional activities that will be organized by UNDP's Programme on Governance in the Arab Region (POGAR) over the next two years, in cooperation with the UN Office on Drugs and Crime (UNODC) and UNDP's Oslo Governance Centre (OGC), with a view to supporting the establishment of a regional group of non-governmental experts on anti-corruption assessments, and developing the capacity of its members to become resource persons for UNCAC implementation efforts and related assessments in their own countries.

The overall objective of this regional training session is to introduce participants to basic concepts and experiences of anti-corruption assessments. The session will bring together practitioners from various non-governmental

التحضير لدورة تدريبية إقليمية أولى للجهات غير الحكومية في مجال تقييمات مكافحة الفساد

تُعقد في بيروت (لبنان) بتاريخ 29-30 آذار/مارس 2010، دورة تدريبية إقليمية للجهات غير الحكومية في مجال تقييمات مكافحة الفساد في إطار السعي لتنفيذ عمل هذه الجهات في المنطقة العربية دعماً لجهود تنفيذ إتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد.

هذه الدورة التدريبية هي الأولى في سلسلة نشاطات إقليمية سينظّمها برنامج إدارة الحكم في الدول العربية التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP-POGAR) خلال العامين المقبلين بالتعاون مع مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة (UNODC) ومركز أوسلو للحكم التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP-OGC) بهدف إنشاء فريق من الخبراء غير الحكوميين العرب في مجال التقييمات المتعلقة بمكافحة الفساد وتنمية قدرات أعضائه ليتحولوا إلى مصادر معرفة ومساندة لجهود تنفيذ الإتفاقية والتقييمات المرتبطة بها على المستوى الوطني في بلدانهم.

الغاية العامة من هذه الدورة التدريبية الإقليمية هي تعريف المشاركين على المبادئ الأساسية للتقييمات المتعلقة بمكافحة الفساد والتجارب المرتبطة بها. سيشترك في الدورة المذكورة ممثلون عن قطاعات غير حكومية متعدّدة من معظم البلدان العربية، بما في ذلك

Issue 17, 28 February 2010

العدد 17، 28 شباط/فبراير 2010

sectors in most of the Arab Countries, including civil society organizations concerned with governance, transparency, integrity and development, in addition to private-sector associations, the media and academic and research institutions.

منظمات المجتمع المدني المعنية بشؤون إدارة الحكم والشفافية والنزاهة والتنمية، وهيئات القطاع الخاص ووسائل الإعلام والمؤسسات الأكاديمية والبحثية.

Global Integrity Releases its 2009 Index

On 23 February 2010, "Global Integrity" released its 2009 Index, which includes, this year, an assessment of anti-corruption mechanisms in 35 countries including Algeria, Jordan and Lebanon, noting that the number of countries varies from year to year.

The Index assesses the existence, effectiveness, and citizen access to key anti-corruption mechanisms at the national level in a country. It does not measure corruption per se or perceptions of corruption. Instead, it provides an "entry point for understanding the anti-corruption and good governance safeguards in place in a country that should ideally prevent, deter, or punish corruption".

The Index utilizes a methodology based on a quantitative analysis rather than being a survey. It is a compilation of country-specific expert assessments backed up by standardized scoring criteria, sourcing requirements, and a blind peer review process.

منظمة النزاهة الدولية تصدر مؤشرها لسنة 2009

أصدرت منظمة النزاهة الدولية (Global Integrity) بتاريخ 23 شباط/فبراير 2010 مؤشرها لسنة 2009 الذي يقدم هذه السنة قراءة تقييمية في واقع مكافحة الفساد في 35 بلداً بينها الأردن والجزائر ولبنان، علماً أن عدد البلدان يتفاوت من سنة إلى أخرى.

ويقوم المؤشر بتقييم مدى وجود آليات لمكافحة الفساد في بلد معين، ومدى فعالية هذه الآليات وقدرة الناس على الإفادة منها. وهو لا يقيس بأي شكل من الأشكال مستوى الفساد أو المدركات المرتبطة به. والمؤشر بحسب المسؤولين عنه يشكل "مدخلاً لفهم ضوابط الحكم الرشيد ومكافحة الفساد القائمة في بلد معين والتي يفترض بها أن تساعد على الوقاية من الفساد والعقاب عليه".

يستخدم المؤشر منهجية تعتمد على التحليل الكمي وليس على استطلاعات الرأي. وهو يستند الى تقييمات يُجريها خبراء وفق مؤشرات ومعايير قياس مثبتة، وشروط خاصة بالمصادر التي يمكن اعتمادها، وآلية للتقييم من قبل خبير غير معروف للمؤلف (blind peer review).

ACINET News Update

Issue 17, 28 February 2010

العدد 17، 28 شباط/فبراير 2010

For more information about the Index and its results for this year, please visit <http://report.globalintegrity.org>.

لمزيد من المعلومات عن المؤشر ونتائجه لهذا العام، يُرجى زيارة الرابط الإلكتروني التالي <http://report.globalintegrity.org>.

Regional Workshop on Political Ethics and Conflict of Interest

ورشة عمل إقليمية حول الأخلاقيات السياسية وتضارب المصالح

The Arab Parliamentarians against Corruption (ArPAC) organized a regional workshop in Beirut (Lebanon) on 18-19 February 2010, with the support of the Westminster Foundation for Democracy (WFD) in the framework of a joint project between the two organizations.

عقدت منظمة "برلمانيون عرب ضد الفساد" (ArPAC) في بيروت (لبنان) بتاريخ 18-19 شباط/فبراير 2010 ورشة عمل إقليمية حول "الأخلاقيات السياسية وتضارب المصالح" بدعم مؤسسة ويستمنستر للديمقراطية (WFD) في إطار مشروعها المشترك.

The regional workshop was attended by parliamentarians and activists from Jordan, the occupied Palestinian territory, Bahrain, Algeria, Kuwait, Lebanon, Egypt, Morocco, and Yemen in addition to the British Ambassador to Lebanon and a number of regional and international experts. The workshop focused on ways to utilize the Guide on Parliamentary Ethics and Conduct Systems which was developed last year by the Global Parliamentarians against Corruption (GOPAC) in cooperation with WFD. The Guide provides clear and useful guidance to parliamentarians advocating reform with a view to enabling them to lay down the foundations of effective ethics and conduct systems that correspond to their countries' political and cultural circumstances, while fully respecting

شارك في الورشة برلمانيون وناشطون من الأردن والأرض الفلسطينية المحتلة والبحرين والجزائر والكويت ولبنان ومصر والمغرب واليمن. هذا بالإضافة إلى السفارة البريطانية في لبنان وخبراء إقليميين ودوليين. ركزت الورشة على كيفية استخدام دليل نظم الاخلاقيات والسلوكيات البرلمانية الذي أعدته العام الماضي "المنظمة العالمية للبرلمانيين ضد الفساد" بالتعاون مع مؤسسة ويستمنستر للديمقراطية. وهو دليل يوفر إرشادات واضحة ومفيدة للبرلمانيين الداعين الى الإصلاح ويمكنهم من وضع اللبنة الأساسية المختلفة لنظام فعال من الأخلاقيات والسلوكيات يتماشى مع ظروفهم السياسية والثقافية في إطار الإحترام الكامل للمعايير الدولية الأساسية. وقد جرى استعراض أفضل

ACINET News Update

Issue 17, 28 February 2010

العدد 17، 28 شباط/فبراير 2010

related fundamental international standards.

During the workshop, participants were informed about best ways to use the Guide. They also discussed corruption challenges in their countries and exchanged views and suggestions on how to empower Arab parliamentarians in their legislative and oversight duties, using the standards put forward by the Guide.

For more information, please visit the link <http://arpacnetwork.org/ARPACArticles.aspx?aid=452&Lang=E>.

الوسائل لاستخدام الدليل، فيما سلط المشاركون الضوء على واقع الفساد في بلدانهم، وتبادلوا وجهات النظر والاقتراحات الكفيلة بتمكين البرلمانين العرب من القيام بواجباتهم الرقابية والتشريعية وتفعيلها عبر القواعد التي يتضمنها الدليل المذكور.

لمزيد من المعلومات، الرجاء زيارة الرابط الإلكتروني <http://arpacnetwork.org/ARPACARTICLES.ASPX?AID=452&Cat=18&pp=D&Lang=A>.

Integrity in the Private Sector to be Addressed at the Regional Level in Bahrain in March

With more global attention being directed to the importance of strengthening integrity in the private sector as a foundation of sustainable development, Arab stakeholders in the region are becoming more interested in this subject. The need to support its introduction to the ongoing anti-corruption dialogue in the region has thus become necessary, especially given the fact that despite the various significant economic reforms achieved, the region continues to face serious challenges that weaken their competitiveness and ability to achieve productive integration in global

موضوع النزاهة في القطاع الخاص يُطرح على المستوى الإقليمي في البحرين في شهر آذار/مارس

مع تزايد التركيز العالمي على أهمية تعزيز النزاهة في القطاع الخاص كأحد ركائز العمل التنموي المستدام، وإزدياد الإهتمام العربي بهذا الموضوع، كان لا بد من طرحه على ساحة البحث الجاد في المنطقة، التي وبرغم الإصلاحات الإقتصادية الهامة التي حققتها في السنوات الأخيرة، ما زالت تعاني من تحديات جدية تضعف من تنافسيتها وقدرتها على الإندماج المنتج في الأسواق العالمية، عدا عن تنامي المؤشرات على تباطؤ عجلة التنمية البشرية في عدد كبير من بلدان المنطقة.

وفي إطار دعم التوجه نحو بحث السبل الكفيلة بتعزيز

Issue 17, 28 February 2010

العدد 17، 28 شباط/فبراير 2010

markets. This is besides increasing evidence of the slowing down of human development in many Arab countries.

With a view to supporting the exploration of ways to strengthen integrity in the private sector in Arab countries, the United Nations Development Programme (UNDP) and the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) are preparing to organize a regional workshop in Manama (Bahrain) on 16-17 March 2010. The workshop will bring together representatives from the private and public sector from Jordan, Bahrain, Saudi Arabia, Iraq, Lebanon and Egypt, as well as experts representing specialized regional and international actors.

The workshop is hosted by the MENA Investment Centre under the patronage of Sheikh Mohamed Bin Essa AL KHALIFA, the Chief Executive of Bahrain's Economic Development Board (EDB). Public and private sector experts will have an opportunity to exchange ideas and experiences on the important challenges that face the private sector, and to explore solutions in light of international anti corruption standards, instruments and best practices.

The Arab Anti-Corruption & Integrity Network (ACINET) will be represented in the workshop in the person of its Chair, H.E. Dr Abd SHAKHANBEH, Jordan's Anti-Corruption Commissioner. The workshop is expected to

النزاهة في القطاع الخاص في البلدان العربية، يعمل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP) ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD) على تحضير ورشة عمل إقليمية متخصصة في المنامة (البحرين) بتاريخ 16-17 آذار/مارس 2010 بمشاركة وفود تضم ممثلين عن القطاعين العام والخاص في الأردن والبحرين والسعودية والعراق ولبنان ومصر، بالإضافة إلى خبراء يمثلون جهات إقليمية ودولية مختصة.

يستضيف الورشة مركز الشرق الأوسط وشمال أفريقيا للاستثمار (MENA Investment Centre) برعاية الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة، الرئيس التنفيذي لمجلس التنمية الاقتصادية البحريني (EDB). وهي تهدف إلى تمكين خبراء من القطاعين العام والخاص من تبادل الأفكار والتجارب في إطار تفاعلي بغية مناقشة أهم التحديات التي تواجه عمل القطاع الخاص، ووسائل مواجهتها في ضوء المعايير والصكوك الدولية لمكافحة الفساد والممارسات الدولية الجيدة.

تشارك الشبكة العربية لتعزيز النزاهة ومكافحة الفساد (ACINET) ممثلةً برئيسها، رئيس هيئة مكافحة الفساد في الأردن، معالي الدكتور عبد الشخانبه، في أعمال الورشة التي يتوقع أن تسهم في تعميق التعاون والتبادل الإقليميين في مجال تعزيز النزاهة في القطاع الخاص، وهو عنصر أساسي في الجهود الإقليمية والدولية الساعية نحو إقتصاد أكثر قوةً وعدالةً ونزاهةً.

Issue 17, 28 February 2010

العدد 17، 28 شباط/فبراير 2010

contribute to regional cooperation and knowledge sharing on integrity in the private sector, a key element in regional and global efforts towards a strong, fair and clean economy.

Extension of Anti-Corruption Cooperation between Yemen and UNDP

The Supreme National Authority for Combating Corruption (SNACC) in Yemen announced, on 24 February 2010, the extension of its cooperation with UNDP's Country Office in Yemen in the framework of a project launched in 2007 to support media and civil society organizations in advocating transparency. SNACC's President, Mr. Ahmed AL-ANSI, stressed the importance of the ongoing partnership with UNDP noting its role in strengthening the role of civil society and media in the field of anti-corruption.

Over the past two years, the project enabled Yemeni civil society organizations to implement various activities on transparency and integrity. It also contributed to enhancing the role of journalists in the fight against corruption; and provided six local radio stations with modern digital systems to enhance their coverage capacity. The project led to increasing the knowledge of SNACC and CSO practitioners on budget monitoring, control of public resources and access to information. Moreover, it

تمديد التعاون بين اليمن وبرنامج الأمم المتحدة الإتقائي في مجال مكافحة الفساد

أعلنت الهيئة الوطنية العليا لمكافحة الفساد (SNACC) في اليمن بتاريخ 24 شباط/فبراير 2010 تمديد تعاونها مع مكتب برنامج الأمم المتحدة الإتنائي في إطار مشروع جرى إطلاقه سنة 2007 لدعم الإعلام ومنظمات المجتمع المدني في مناصرة الشفافية. وقد أكد رئيس الهيئة، المهندس أحمد الأنسي، على استمرار وأهمية الشراكة مع برنامج الأمم المتحدة الإتنائي، مؤكداً أنها قد أدت فعلاً إلى تعزيز دور المجتمع المدني والإعلام في مجال مكافحة الفساد.

وقد مكّن المشروع، خلال السنتين الماضيتين، منظمات المجتمع المدني اليمني من تنفيذ نشاطات مختلفة في مجال الشفافية والنزاهة. كما ساهم في تدريب صحفيين لتعزيز دورهم في مجال مكافحة الفساد، وزوّدت محطات إذاعية محلية بأنظمة رقمية حديثة لتعزيز قدرتها على الوصول إلى الناس. كما أفضى إلى زيادة معرفة المختصين في الهيئة العليا وفي منظمات المجتمع المدني بآليات متابعة الموازنات ومراقبة الموارد العامة،

تم إعداد هذا الموجز بدعم من برنامج إدارة الحكم في الدول العربية التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإتنائي.

This News Update was prepared with the support of UNDP-POGAR.

ACINET News Update

Issue 17, 28 February 2010

العدد 17، 28 شباط/فبراير 2010

increased knowledge on national and international anti-corruption legal instruments.

The project will work during the first half of 2010 to expand the training of civil society organizations and local councils to include nine Yemeni provinces, in respect of the principle of decentralization and balanced development. The training will address several issues including methodologies for measuring corruption and inclusive self-assessment processes, benefiting from international experience that will be provided by UNDP. The project will also strengthen cooperation between SNACC and the media; provide local radio stations with a studio that would help enhance their work; and develop an anti-corruption media campaign. Small grants will be allocated to civil society organizations to help them undertake activities to promote and advocate transparency.

For more information, please visit www.snaccyemen.org.

A New Corruption Prosecution Office in Yemen

On 1 February 2010, the Yemeni Supreme Judicial Council decided to establish a specialized prosecution office to undertake cases investigated and referred by the Supreme National Authority for Combating Corruption (SNACC). The direction is to organize this new

و بمبدأ حق الحصول على المعلومات وبالأطر القانونية الوطنية والدولية ذات الصلة بموضوع مكافحة الفساد.

وسيعمل المشروع خلال النصف الأول من سنة 2010 على توسيع نطاق تدريب منظمات المجتمع المدني والمجالس المحلية ليشمل تسع محافظات يمنية تأكيداً على مبدأ اللامركزية والتنمية المتوازنة. وستتناول التدريب مواضيع عدة بينها منهجيات قياس الفساد والتقييم الذاتي التشاركي مع الاستفادة من التجارب العالمية التي سيقدمها البرنامج في هذا المجال. كما سيعمل المشروع على تعزيز التعاون بين الهيئة العليا ومؤسسات الإعلام، وسيقوم بتزويد الإذاعات المحلية باستوديو لتطوير العمل الإذاعي، وبتطوير حملة إعلامية لتعزيز مفاهيم النزاهة والشفافية. كما سيجري تخصيص منح صغيرة لمنظمات المجتمع المدني للقيام بأنشطة تعزيز ومناصرة الشفافية.

لمزيد من المعلومات الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني www.snaccyemen.org.

نيابة جديدة متخصصة في قضايا الفساد في اليمن

قرر مجلس القضاء الأعلى اليمني إنشاء نيابة متخصصة للنظر في قضايا الفساد المحالة من الهيئة الوطنية العليا لمكافحة الفساد (SNACC)، وذلك بتاريخ 1 شباط/فبراير 2010 على أن تتصوي النيابة الجديدة كوحدة مستقلة

ACINET News Update

Issue 17, 28 February 2010

العدد 17، 28 شباط/فبراير 2010

Office as a separate unit under the existing Public Financial Prosecution Office.

تحت لواء نيابة الأموال العامة.

This decision was reached upon deliberations prompted by a Memorandum issued by the Minister of Justice suggesting the establishment of the mentioned Office to expedite and enhance the professional quality of corruption investigations in accordance with the Anti-Corruption Law, the Criminal Procedure Code and the Penal Code, with a view strengthening the Yemeni government's efforts in the fight against corruption. For more information www.snaccyemen.org.

جاء قرار مجلس القضاء الأعلى بعد مناقشة المجلس مذكرة وزير العدل بشأن إقتراح إنشاء النيابة المتخصصة المذكورة بهدف تعزيز سرعة التحقيق في تلك القضايا وإنجازها بمهنية وفقاً لقانون مكافحة الفساد وقانون الإجراءات الجزائية وقانون العقوبات بما من شأنه تعزيز جهود الحكومة في مكافحة الفساد.

لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.snaccyemen.org.

Other Arab Anti-Corruption Highlights

أخبار عربية أخرى في مجال مكافحة الفساد

- **Local training on anti-corruption and legal protection of whistleblowers in Yemen:** The Human Rights Information and Training Center (HRITC) in Yemen organized a local training session on 6-9 February 2010 in Aden (Yemen), with the support of the "Article 13 Alliance" and in cooperation with the Middle East Partnership Initiative (MEPI). The session brought together thirty participants from eleven provinces and trained them on ways to control and monitor corruption crimes, and also on the legal protection of whistleblowers. The training also addressed the preparation of shadow reports, while emphasizing the importance of creating a

- **دورة تدريبية محلية حول مكافحة جرائم الفساد والحماية القانونية للمبلغين في اليمن:** قام مركز المعلومات والتأهيل لحقوق الإنسان في اليمن (HRITC) بتنظيم دورة تدريبية محلية حول مكافحة جرائم الفساد والحماية القانونية للمبلغين، وذلك في عدن (اليمن) بتاريخ 6-9 شباط/فبراير 2010، وبدعم من "تحالف المادة 13" وبالتعاون مع مبادرة الشراكة الشرق أوسطية (MEPI). حضر الدورة ثلاثون مشاركاً ومشاركةً من إحدى عشر محافظة. وقد جرى تدريبهم على سبل مكافحة ورصد جرائم الفساد، والحماية القانونية للمبلغين، وإعداد التقارير

ACINET News Update

Issue 17, 28 February 2010

العدد 17، 28 شباط/فبراير 2010

national cadre of human resources capable of systematic monitoring and adequate analysis of corruption issues and ways to address them. For more information, please visit www.hritc.info/index.php?action=showNews&id=110.

- **A Palestinian committee to audit media allegations about corruption in the Palestinian National Authority:** The State Audit and Administrative Control Bureau (SAACB) formed a committee to audit what was lately circulated by media outlets about corruption cases in the Palestinian National Authority (PNA). The objective is to verify the validity of these allegations that, if true, would constitute a serious deviation in the proper management of public funds. On another front, SAACB finalized the audit and control on all PNA institutions including the President's Office, for which the process was comprehensive taking place between 15 November 2009 and 15 January 2010 – a first stage, which will be followed by others. For more information, please visit www.saacb.ps.
- **Kuwait Transparency Society presents a report on the Third Forum on Transparency in Kuwait to the Emir:** Kuwait Transparency Society (KTS) presented a full report on the Third Forum on Transparency in Kuwait to H.H. the Emir of Kuwait on 16 February 2010. The Emir stressed the importance and need

الموازية غير الحكومية، مع التركيز على أهمية إنشاء كادر وطني قادر على الرصد المنهجي والتحليل الوافي لقضايا الفساد وكيفية مواجهة هذه القضايا. لمزيد من المعلومات يُرجى زيارة الرابط الإلكتروني www.hritc.info/index.php?action=showNews&id=110.

- **تشكيل لجنة للتدقيق على ما ورد في وسائل الإعلام حول قضايا الفساد في السلطة الوطنية الفلسطينية:** شكّل ديوان الرقابة المالية والإدارية (SAACB) الفلسطيني بتاريخ 15 شباط/فبراير 2010 لجنة للتدقيق على ما ورد في وسائل الإعلام مؤخراً حول قضايا فساد في مؤسسات السلطة الوطنية الفلسطينية. وذلك بهدف التأكد من صحة تلك المعلومات التي، إن صحّت، تشكل انحرافاً خطيراً في إدارة المال العام. من جهة أخرى قام الديوان بإجراء فحص رقابة وتدقيق على كافة مؤسسات السلطة الوطنية الفلسطينية ومن ضمنها مؤسسة الرئاسة الفلسطينية، حيث تمت عملية الرقابة والتدقيق الشامل على مؤسسة الرئاسة من تاريخ 15 تشرين الثاني/نوفمبر 2009 ولغاية 15 كانون الثاني/يناير 2010. وهي المرحلة الأولى من عملية الرقابة والتدقيق على مؤسسة الرئاسة. لمزيد من المعلومات الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني www.saacb.ps.
- **جمعية الشفافية الكويتية تسلم أمير الكويت تقريراً حول المنتدى الثالث للشفافية في الكويت:** قدّمت

Issue 17, 28 February 2010

العدد 17، 28 شباط/فبراير 2010

to hold wrongdoers accountable if they are proven guilty of acts that harm the country's interests or undermine the dignity of its citizens. H.H. stressed the need to ascertain the elements of conviction before making allegations and undermining security and stability in Kuwait. For more information, please visit www.shafafeyah.org.

- **Jordan's Anti Corruption Commission Reaches Out to Civil Society:** The Jordanian Anti-Corruption Commission (JACC) held a seminar in Amman (Jordan) on 17 February 2010 to introduce its mandate and functions to a number of civil society organizations and activists. Discussions addressed JACC's role in the investigation and prosecution of corruption, the detection of corruption cases, and the referral of perpetrators to judicial authorities. Discussions also addressed the Commission's role in preventing corruption and promoting the values of fairness and justice, through coordination with the concerned ministries and departments, especially the Ministry of Awqaf and Islamic Affairs, the Ministry of Education and the University of Jordan. In conclusion, participants were informed about JACC's achievements last year at the enforcement and prevention levels. For more information please visit www.jacc.gov.jo.

- **A Lebanese parliamentary suggestion to**

جمعية الشفافية الكويتية (KTS) بتاريخ 16 شباط/فبراير 2010 تقريراً كاملاً عن أعمال المنتدى الثالث للشفافية في الكويت إلى أمير الكويت. وقد أشار سموه إلى أهمية وضرورة محاسبة كل مخطئ إن ثبتت إدانته في أعمال مشبوهة تضرّ بمصلحة البلد أو تمس كرامة أبنائه المواطنين، مؤكداً على ضرورة التثبت من عناصر الإدانة قبل رمي الآخرين بها، وإرباك أمن الوطن واستقراره. لمزيد من المعلومات يُرجى زيارة www.shafafeyah.org.

- **هيئة مكافحة الفساد في الأردن تعقد ندوة حوارية مع المجتمع المدني:** عقدت هيئة مكافحة الفساد في الأردن (JACC) بتاريخ 17 شباط/فبراير 2010 ندوة حوارية تمّ خلالها عرض دور الهيئة وصلحياتها ومناقشتها مع جمع من منظمات ونشطاء المجتمع المدني. وقد تناول النقاش دور الهيئة في مجال التحريّ والملاحقة ودورها في الكشف عن قضايا الفساد، وإحالة مرتكبيه للجهات القضائية. كما جرى تناول دور الهيئة في مجال الوقاية من الفساد وإشاعة قيم النزاهة والعدالة من خلال التنسيق مع الوزارات والدوائر المعنية، وخاصة وزارة الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية، ووزارة التربية والتعليم والجامعة الأردنية. وفي الختام، تمّ استعراض إنجازات الهيئة خلال العام الماضي سواء في مجال الإنفاذ أو في مجال الوقاية. لمزيد من المعلومات،

form a specialized anti-corruption agency: the Administration and Justice Committee in the Lebanese Parliament deliberated the establishment of a national anti-corruption agency on 17 February 2010. A draft law has been developed to this end, prior to Lebanon's accession to the UN Convention against Corruption in 2008. The deliberations were held during a meeting attended by ministers and representatives of the Lawyers' Syndicate. The attendees discussed the composition of the agency, the procedures of investigations and confidentiality issues, as well as the possibility to provide this body with the authority to prosecute and to sanction.

- **Workshop in Iraq on the role of media and whistleblowing:** The Iraqi Commission of Integrity (CoI) held in Baghdad (Iraq) on 23 February 2010 a workshop to encourage the media to reveal financial and administrative corruption. The focus was on means to strengthen investigative journalism and utilize it in support of the Commission's objectives based on the important role of media in the fight against corruption. During the workshop, the CoI revealed that it had developed a draft law on access to information in line with the UN Convention against Corruption (UNCAC). Participants recommended increasing the involvement of media professionals in training sessions to

يُرجى زيارة www.jacc.gov.io.

- **إقتراح برلماني لبناني لتشكيل هيئة متخصصة لمكافحة الفساد:** تدارست لجنة الادارة والعدل في مجلس النواب اللبناني بتاريخ 17 شباط/فبراير 2010 مسألة تأليف هيئة وطنية متخصصة في مجال مكافحة الفساد. تمّ ذلك إستناداً إلى مسوّد قانون كان قد جرى إعداده قبل إنضمام لبنان إلى إتفاقية الأمم المتّحدة لمكافحة الفساد. وقد جرى النقاش أثناء جلسة حضرها وزراء وممثلو عن نقابة المحامين، حيث جرى خلالها بحث كيفية تأليف الهيئة المقترحة، وكيفية التحقيقات ومدى سريتها، وإمكان ان تقوم هذه الهيئة بالملاحقة أمام القضاء أو أن تكون هي صاحبة الحق في انزال العقوبات.

- **ورشة عمل في العراق حول دور وسائل الإعلام في الكشف عن قضايا الفساد:** نظّمت هيئة النزاهة (CoI) العراقية ورشة عمل في بغداد (العراق) بتاريخ 23 شباط/فبراير 2010 لتشجيع وسائل الإعلام على الكشف عن عمليات الفساد المالي والإداري. وقد جرى التركيز على سبل تفعيل الصحافة الاستقصائية واستثمارها في تحقيق أهداف الهيئة، انطلاقاً من دور هذه الجهات الهام في محاربة الفساد. كما جرى الإعلان عن قيام الهيئة بإعداد مسوّد قانون حق الحصول على المعلومات، تطبيقاً لمبادئ إتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد. وقد أوصى المشاركون

ACINET News Update

Issue 17, 28 February 2010

العدد 17، 28 شباط/فبراير 2010

build their capacity on investigative journalism, in addition to developing a code of conduct for journalists that identifies methods of dealing with information and avoiding libel and defamation. For more information, please visit www.nazaha.iq.

بضرورة إشراك العاملين في وسائل الإعلام بدورات لبناء قدراتهم في مجال الصحافة الاستقصائية، فضلاً عن وضع ميثاق شرف للصحافيين يحدد أساليب التعامل مع المعلومات والابتعاد عن التشهير والإساءة إلى الآخرين. لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة www.nazaha.iq.
